



Bulletin d'information de l'Association des jumelages d'Aix-en-Provence

ANNÉE 2012 - N° 28

FÉVRIER

EDITO

Les journées EXPERT en novembre, organisées par la ville d'Aix regroupaient les 7 villes jumelles qui ont débattu sur différents thèmes avec comme objectif premier le développement des relations et des échanges. Ces actions sont rendues possibles grâce aux nombreux bénévoles de notre association. Le jumelage Aix-Grenade, scellé il y a 31 ans, se met en mouvement après un certain calme et les dernières rencontres avec les grenadins et leur maire me confortent dans mon engagement. Comme le disait le Cardinal SUHART : « *Ce qui compte n'est pas tellement ce que l'on a fait que ce que l'on a rendu possible* ». Grenade est présente aujourd'hui dans les domaines : philatélie, poésie, photo, chorale, sport, collèges-lycées, boules, orgue... aux cotés de ses consœurs Tübingen, Pérouse, Coimbra, Bath, Pècs et Aix. L'Europe se construit avec les citoyens et le jumelage est un des rouages de cette construction.

Jo Cruz
président jumelage
Aix-Grenade

Carthage : des échanges en devenir

Après la Révolution du Printemps dernier, il nous semble impératif de continuer à développer nos relations afin de maintenir un lien entre les deux rives de la Méditerranée et ce, en étendant le partenariat au monde universitaire et de l'Education pour ne pas perdre de vue l'importance du maintien des rapports cordiaux sur le pourtour méditerranéen.

Aussi, un voyage citoyen est à l'étude pour la première quinzaine du mois de juin 2012, les participants seront logés

chez l'habitant, conformément aux principes du jumelage, afin d'établir un contact direct avec la population.



Site archéologique

Une délégation de Carthage pourrait venir à Aix mi-mars afin de dégager des axes prioritaires de partenariats entre nos deux

cités. Les associations de Carthage souhaitent vivement développer ces échanges notamment dans les domaines des coopérations universitaires, artistiques et des comités de quartier.

François Di Caro
Président du jumelage
Aix-Carthage

DANS CE NUMÉRO :

Carthage	1
Retour sur la galette	2
Retour sur l'AG de la fédération 13	2
Tournois de pétanque	2
Informations ...	3
Echange de peinture	3
L'Europe au menu des plus jeunes	3
Conférence débat	4

Soirée Tunisienne



Pour nous réchauffer et célébrer le printemps, quoi de plus convivial qu'une soirée tunisienne ?

Vendredi 9 mars, à la salle Maréchal Juin, nous vous proposons de passer un agréable moment en notre compagnie à partir de 19h30 autour d'un repas de spécialités tunisiennes : Couscous à la viande et

pâtisseries orientales.

La soirée sera animée par un orchestre de musique tunisienne et vous pourrez danser jusqu'au bout de la nuit au son des violons et darboukas.

Air France offre deux billet d'avion Marseille—Tunis à gagner au cours de cette soirée



Comité de rédaction :

Jo Giunta, président, Marie Claude Dupont-Fauville, secrétaire générale, Gaëlle Ozanon, gestion administrative



Madame le député
Maire était présente
parmi nous

Retour sur notre galette des rois

Le 25 janvier, les adhérents de l'Association se sont retrouvés dans la salle des Etats de Provence de la Mairie d'Aix pour partager ensemble la galette des rois.

L'occasion pour le président de remercier tous les bénévoles qui s'impliquent au sein de notre association et les

élus qui n'ont de cesse de nous soutenir et de leur souhaiter une très bonne année 2012 sous le signes des échanges internationaux et de la fraternité.



ADHERER OU RENOUVELER VOTRE ADHESION

L'année 2012 vient de débuter. Si vous souhaitez être informés prioritairement tout au long de l'année, rejoignez-nous en adhérant à l'association ou en nous renouvelant votre confiance. Vous pouvez nous envoyer vos adhésions pour l'année 2012 (15€ individuels, 25€ couple, 5€ jeunes ou étudiants, 30€ association, institution ou établissement scolaire et 50€ pour les entreprises).

Merci !

Retour sur l'Assemblée Générale de la Fédération 13 des villes jumelées



L'association des jumelages d'Aix a eu le plaisir d'accueillir samedi 4 Février la «Fédération Départementale des villes jumelées des Bouches du Rhône» à l'occasion de son

Générale. Cette

association, créée en 1974 regroupe 34 villes des Bouches du Rhône, dont Aix-en-Provence. En effet, après la deuxième guerre mondiale sous la municipalité «Henry Mouret» la ville d'Aix s'est investie dans le jumelage au sein du département. Les associations du

département ont pu confronter leurs expériences et travailler sur des projets communs sous l'impulsion du président de la fédération, Mr Pierre Reymond. Le Conseil Général, représenté par M. Guinde a réitéré tout son appui à la fédération départementale.

« Toute culture naît du mélange, de la rencontre, des chocs. A l'inverse, c'est de l'isolement que meurent les civilisations. »

Octavio Paz

Tu tires ou tu pointes... ?



Dans le cadre des accords de coopération décentralisée, l'Association des jumelages d'Aix propose à deux triplettes de participer à une compétition de pétanque à **PECS** (Hongrie) et de profiter

des animations prévues pour le festival de la francophonie **du 21 au 25 mars 2012.**

Dans le cadre des accords de jumelage, l'Association des jumelages d'Aix propose également à deux triplettes de participer à

une compétition de pétanque à **BATH** (Angleterre) pour le « Bath pétanque charity week-end » **les 23 et 24 juin** et de rencontrer les membres du club de pétanque de la ville
Renseignements : nous contacter

...Informations...



A SAISIR : Ordinateurs à vendre

En raison de notre déménagement et des nouvelles normes informatiques, nous avons dû renouveler nos ordinateurs. Nous sommes en possession de :

- deux tours équipées de l'édition windows familiale
- un écran plat.

Prix : une tour à 100 €, l'autre tour à 70 € et l'écran

à 30 €. Pour tout renseignement, nous contacter.

PECS

Dans le cadre du nouvel accord de coopération décentralisée, l'orchestre lycéen de Vauvenargues se déplace à Pècs (Hongrie). Notre président, lors d'une réunion d'information, a pu présenter notre association et les possibilités de partenariats auprès des enseignants, des parents et

des élèves. En retour nous réserverons, en collaboration, avec le lycée le meilleur accueil à nos nouveaux amis de Pècs avec au programme visites de notre belle région et soirée musicale. Programme suit.

PROCHAINE ASSEMBLEE GENERALE

Ella aura lieu le **jeudi 15 mars à partir de 17h45** dans la salle des mariages,

Hôtel de ville – A noter dans vos agendas ! **Afin d'y participer, la date limite d'adhésion est fixée au 28 février 2012**

Nos adhérents ont la parole !

Si vous souhaitez vous exprimer ou passer une information, n'hésitez pas à nous le faire savoir, c'est avec plaisir que nous vous publierons.

A vos pinceaux et palettes ...



LEONARD et ses Amis, Association de peintres amateurs Aixois accueille des peintres allemands de Tübingen, dans le cadre du jumelage des deux villes. Durant leur séjour, du 8 au 15 Avril 2012, il leur sera proposé une visite guidée d'Aix en Provence sur les pas de Cézanne, de peindre en commun, et d'exposer les

oeuvres dans un lieu à définir. Ils seront hébergés par les membres de **LEONARD et ses Amis**. Cet événement fait suite à une volonté d'échanges pérennes amorcés en septembre 2011 par deux peintres de **LEONARD et ses Amis**, accueillis chaleureusement à Tübingen

par les artistes du Kunstamt. Objectif : partager leur passion de la peinture au delà des frontières.

<http://leonardetsesamis.wordpress.com>

L'Europe au menu des plus jeunes

Permettre aux élèves des écoles primaires de trouver des e-correspondants anglophones grâce à un site internet sécurisé et découvrir la culture britannique par des jeux culturels, c'est possible grâce aux jumelages et **« mondokiddo »**. **Abonnement de 6 mois**

offert aux 6-11 ans pour l'accès à ce site. Pour plus d'informations, nous contacter.

www.mondokiddo.com

Egalement, en collaboration avec la **Maison de l'Europe de Provence** une action a été entreprise envers les établissements

primaires afin de leur présenter, sous forme ludique, l'Europe et le jumelage comme un moyen de construire celle-ci par les citoyens. Ces mêmes actions sont entreprises vers les collèges et lycées et les retours

nous encouragent à poursuivre dans cette voie.





Association des jumelages d'Aix

Office de Tourisme
300, avenue Giuseppe Verdi
Les allées provençales
13100 Aix-en-Provence

Accueil du public du lundi au jeudi
de 9h30 à 12h

Téléphone : 04 42 16 11 75
Télécopie : 04 42 16 11 62
Messagerie : jumelages.aix@wanadoo.fr

Merci à tous nos partenaires



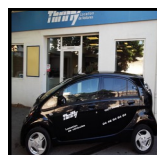
Nos partenaires vous proposent !



Remise de 10% dans la boutique de la rue Gaston de Saporta et à la Pioline sur présentation de votre carte d'adhérent.



Aix City Pass !
5 visites pour découvrir la ville d'Aix
15 € (au lieu de 29 €)
Tel : 04 42 161 161



Remise immédiate de 15% sur les frais de location d'un véhicule chez notre partenaire **THRIFTY** 34 rue Irma Moreau, Aix sur présentation de votre carte d'adhérent.



Doublez votre plaisir : 2 nuits hôtels pour le prix d'une

Du 1/11 au 31/03
Tel : 04 42 161 184/185
www.aixenprovencetourism.com



Retrouvez-nous sur le web !
www.aix-jumelages.com

Retrouvez-nous sur Facebook



Conférence-Débat

Des jumelages, pourquoi faire aujourd'hui ?

Conférence animée par *Cécile Chombard Gaudin*, docteur en géographie, ancien ingénieur de recherche au CNRS et auteure de plusieurs articles sur les jumelages.

Spécialiste de la Gouvernance, *Jean-Pierre Gaudin*, apportera un regard prospectif

Judi 8 mars 2012 à 18h00

salle des mariages, Mairie d'Aix-en-Provence

Venez assister à une conférence passionnante et poser vos questions sur l'histoire et l'évolution des jumelages en France.

Entrée libre—apéritif à l'issue du débat

En Bref...

- **Judi 8 mars** : conférence sur les jumelages
- **Vendredi 9 mars** : Soirée Tunisienne
- **7 - 10 mars** : visite protocolaire du maire de Carthage
- **20 - 25 mars** : Semaine de la francophonie à Pècs, déplacement du jeune orchestre lycéen de Vauvenargues, des photographes de la « Fontaine Obscure » et de joueurs de pétanque
- **21 - 30 mars** : des élèves des collèges Campra et Prêcheurs se déplacent à Tübingen pour un échange scolaire
- **8 - 15 avril** : Accueil de peintres amateurs de Tübingen par l'Association « Léonard et ses amis »
- **9 mai** : Fête de l'Europe à Aix. L'association des jumelages organisera un concours de dessin, une conférence et un questionnaire sur les villes jumelles destiné au 6 - 11 ans.
- **8 - 13 mai** : Echange de seniors avec Tübingen. Déplacement des aixois, voyage découverte

Stage jeune à l'étranger ...

Vous avez un enfant étudiant à Aix qui souhaite effectuer un stage à l'étranger ?

La Mission Développement Touristique et International de la ville d'Aix-en-Provence peut l'aider à réaliser son projet dans une des villes partenaires en lui attribuant une bourse mobilité à l'international.

Renseignements : www.aix-international.com